

СПЕЦСЕМИНАР
ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ БАКАЛАВРОВ 3 КУРСА
2020/2021 учебный год
МЕТОДОЛОГИЯ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ
(НА МАТЕРИАЛЕ ПОДКАСТА О ЯЗЫКЕ И ЛИНГВИСТИКЕ
«РОЗЕНТАЛЬ И ГИЛЬДЕНСТЕРН»)

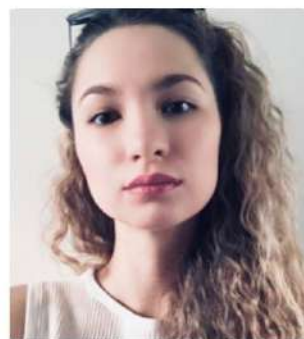
Преподаватели семинара:



ст. преп. Обухова Т. М.



преп. Леоненкова Е. Д.



преп. Зеленова А. А.



ст. преп. Басова М. В.



преп. Зигмантович Д. С.



преп. Зеленская А. А.

Е-mail для связи с преподавателями: podcast.rq.msu@gmail.com

Цели и задачи спецсеминара:

В основе спецсеминара лежит аутентичный подкаст о языке и лингвистике «Розенталь и Гильденстерн» (сайт «Медуза», ведущие – журналист Александр Садилов и сотрудник Института русского языка, ведущий редактор портала «Грамота.ру» Владимир Пахомов, <https://meduza.io/podcasts/rozentali-gildenstern>), на

материале которого построены задания по аудированию, а также научно-практические задания.

Целью семинара является знакомство с методологическими принципами лингвистического исследования и современными научными парадигмами в области языкознания.

Ключевые задачи:

- развитие у студентов склонности к исследовательской деятельности, творческому решению профессиональных задач;
- знакомство с основами организации научно-исследовательской работы и навыками работы с различными информационными источниками;
- формирование умений и навыков применения исследовательских методов для осуществления практических задач; обучение аудированию с использованием аутентичного подкаста.

В результате освоения тем семинара студенты смогут собирать и использовать методологический инструментарий исходя из конкретных методологических задач и условий лингвистического исследования.

Содержание спецсеминара:

1. История русского языка. Современная языковая ситуация и тенденции развития русского литературного языка.

История появления русского языка. Кирилл и Мефодий: изобретение алфавита. Кириллица и глаголица. Отличие старославянского языка от древнерусского. Роль А. С. Пушкина в становлении современного русского языка. Отличие языка русских классиков от языка современности.

2. Географические названия в русском языке.

Склонение географических названий в русском языке. Происхождение топонимов: русское, славянское или давно заимствованное и освоенное название. Иноязычные географические названия. Сложносоставные топонимы. Ударение в географических названиях. Отличие литературной нормы от реального употребления географического названия местными жителями.

3. Заимствования в русском языке.

Этапы и источники заимствования слов. Заимствования на лексическом, синтаксическом и фонологическом уровнях. Сферы использования заимствований. Интернационализмы. Сужение значения при заимствовании. Роль заимствованных слов в современном русском языке. Положение заимствованных слов в современном русском языке.

4. Прошлое, настоящее и будущее феминитивов.

История феминитивов. Функционирование феминитивов в современном русском языке. Внеязыковые факторы, определяющие использование феминитивов. Способы образования феминитивов. Гендерная лингвистика. Гендерная нейтральность и феминизм.

5. Влияние технологий на язык.

Влияние технологий на русский язык. Социолингвистический взгляд на развитие лексики и речевого этикета с развитием смартфонов. Коммуникативная интернет-среда. Влияние лексики, относящейся к девайсам и их использованию, на речевой портрет современного человека.

6. Трудности в работе письменного и устного переводчика.

Особенности перевода речей национальных лидеров. Авторский стиль переводчика. Кругозор и эрудиция в работе переводчика. Перевод художественной и научно-популярной литературы. Отличия хорошего перевода от плохого. Примечания и сноски в письменном переводе. Трудности перевода лингвоспецифической лексики.

7. Компьютерная лингвистика как наука и область исследовательских разработок.

История развития компьютерной лингвистики. Компьютерный лингвист как профессия. Взаимодействие математики и филологии. Искусственный интеллект и компьютерное моделирование владения языком. Области использования компьютерных инструментов. Решение прикладных задач автоматической обработки текстов и звучащей речи (голосовой набор, поисковые алгоритмы, машинный перевод и др.).

Возможные направления научных работ (курсовые работы):

1. Отражение исторических процессов в современном русском языке.
2. Роль А.С. Пушкина в становлении современного русского языка.
3. Статус русского языка в современном мире.
4. Современная языковая ситуация и тенденции развития русского литературного языка.
5. Колористическая топонимика в корпусе географических названий России.
6. Исследование этимологических особенностей топонимов.
7. Географические названия в русских народных сказках.
8. Топонимы в произведениях русских писателей.
9. Топонимическое пространство видеоигр.
10. Китайская система географических названий.
11. Процесс заимствования иноязычных слов в русском языке.
12. Заимствованные слова в русском языке в области спорта/искусства/моды.
13. Специфика феминитивов в современном русском языке.
14. Фонетическая и морфологическая структура феминитивов в современном русском языке.
15. Категория рода имени существительного в названиях профессий.
16. Категория рода в современном русском языке.
17. Неологизмы современного китайского языка в Интернет-коммуникации.
18. Воздействие информационных технологий на современный русский и китайский языки.
19. Способы образования неологизмов современного китайского языка в Интернет-коммуникации.
20. Особенности перевода документальных фильмов.
21. Аудиовизуальный перевод как особый вид переводческой деятельности.
22. Особенности перевода многомодальных и мультимедийных текстов.
23. Субтитрирование при переводе кинофильмов.
24. Паралингвистический аспект при субтитрировании.

Запись на спецсеминар: <https://onlinetestpad.com/ew2trmebwgfrg>